

SAINT NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

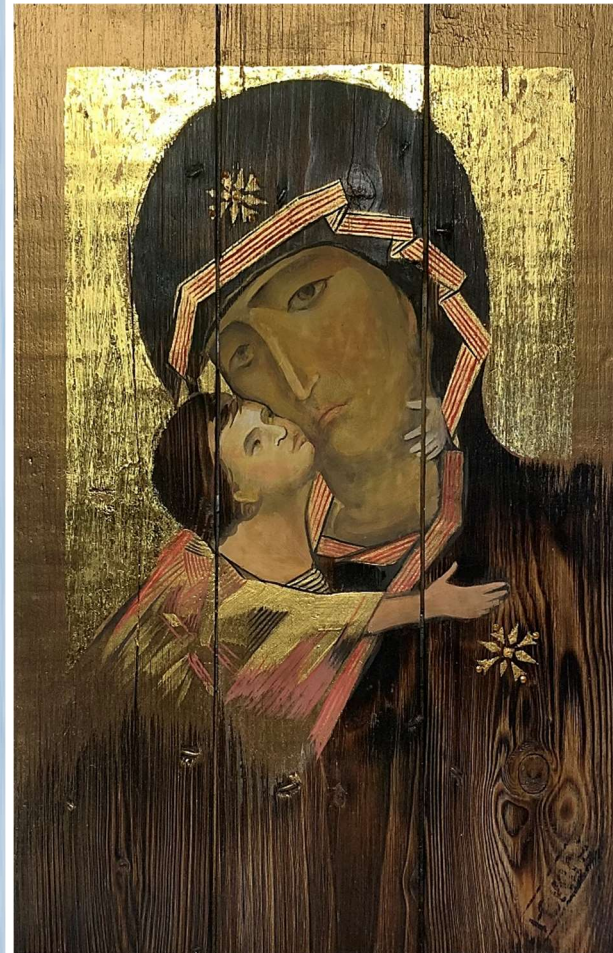


УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ

N^o 19 ПІД ОПІКОЮ
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ
МАРІЇ ОДІГІТРІЇ
**UNDER THE
PROTECTION OF
MOTHER OF GOD**



CHURCH BULLETIN
May 10 – 2026 – 10 травня
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК



Щасливого Дня Матері – Многая і Благая Літа!

Сьогодні День Матері. Бажаємо багато ласк від Господа, усім Вам, дорогі мами! Нехай Господь благословить вас щедро, а ми знаємо, що через Вас ми усі будемо благословенні.

Пригадаймо цьогодні свою власну маму. Якщо маємо щастя, що вона ще між нами, постараймося бути їй слухняні, допоможемо кілька можемо, виявляймо завжди свою любов до них, а якщо вона відійшла у вічність, помолімся за неї, ідім за її вказівками, пам'ятаючи, що вона і далі молилась за нас перед лицем Всевишнього, бо тепер вона знає краще усі наші потреби.

Життя матері складається з отої, малої щоденної, здавалося незначної, непомітної праці, праці за яку ніхто не похвалить, ані не скаже дякую, але праці без якої родина не може втриматися, без якої нема доброго виховання молодшого покоління, без якої не було б жодного поступу.

Богородиця, Мати Христова є нашим покровом. Вона найкращим прикладом до наслідування. Вона указує нам на спосіб як жити чесним життям тут на землі, щоб могли дійти до вічного життя з Господом у небі.

Просім Причисту, щоб вона постійно була нашою мамою, а ми її добрими дітьми.

З нагоди Дня Матері бажаємо вам усім, дорогі мами, обильного Божого благословення!

HAPPY MOTHER'S DAY! МНОГИХ І БЛАГИХ ЛІТ!

№ 19 MAY 10 2026



*Гітло, яке
зміщує серце*

ЛІТНІЙ ТАБІР МОЯ МАНДРІВКА З ІСУСОМ І ДРУЗЬМИ



ІГРИ | ПІСНІ | ТВОРЧІСТЬ | ПРИГОДИ | НОВІ ДРУЗІ
— і Ісус посеред усього цього!



Запрошуємо дітей 7–14 років
на незабутній тиждень радості,
молитви, дружби та добра.

Разом будемо вчитися любити,
прощати, молитися, творити добро
і будувати серце, а кожному живе Бог.

27–31
ЛИПНЯ
2026

710 Fox Chase Rd.,
Jenkintown

Вартість участі:
\$300 – 1 дитина
\$525 – 2 дітей
\$725 – 3 дітей

Організатори:
сестри Василіанки
у співпраці
з парафією
Благовіщення,
Melrose Park

КОНТАКТИ:

с. Коринтія ЧСВВ
(Viber)
+380 96 436 26 86

с. Діа ЧСВВ
610-680-7962

*Чекати
на тебе!*



"Come to Me, all
you who labor
and are heavy
burden,
and I will give
you rest"
(Matthew 11:28)



WE INVITE YOU
ALL TO THE
ANNUAL
PILGRIMAGE
AT THE
MONASTERY OF
SAINT JOSAPHAT

SUNDAY

JUNE 7, 2026

Програш:

9:00am – Welcoming of the Pilgrims,
Private Prayers, Confessions
11:00am – Pontifical Divine Liturgy, presided by his
Excellency, Most Rev. Bishop Paul Chomynsky, OSBM
1:00pm – Lunch
3:00pm – The Stations of the Cross
3:30pm – Motet to Christ the Lover of Mankind
5:00pm – Departure of the Pilgrims

1 EAST BEACH DRIVE
GLEN COVE, NY 11542



For more details please contact the Monastery:
Landline Phone: (516) 671-0535
Email: monastery@osbm.us
Website: www.osbm.us
www.facebook.com/Osmon1542

CHURCH BULLETIN

May 10 – 2026 – 10 травня
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК
LITURGICAL SCHEDULE



St. Nicholas Ukr. Cath. Church
Церква Святого Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)
ПОРЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM За Парохіян/For Parishioners **STREAMING**

10 травня: Неділя Самарянки **STREAMING**
May 10: Sunday of the Samaritan Woman

10:00 AM +Софія (уродини)
+Богдан і +Василь Дусанівський
(Wisniewski & Kinsella Families)

Monday, May 11 травня, понеділок

8:00 AM +Edward Verostko (M. Chort)

Tuesday, May 12 травня, вівторок

9:00 AM +Marika Federczuk (Terech Family)

Wednesday, May 13 травня, середа

11:15 AM За МИР в Україні - For PEACE in Ukraine

12:00 PM Moleben – Молебень підчас війни

Thursday, May 14 травня, четвер

9:00 AM For all sick and suffering

Friday, May 15 травня, п'ятниця

12:00 PM +Sharon Fago – 1st Anniversary
(David and Michelle Wik)

12:45 PM Moleben in the time of war – Молебень

Saturday, May 16 травня, субота

9:00 AM За Парохіян – For Parishioners

4:30 PM Intention of Bishop Paul **STREAMING**

17 травня: Н. Сліпородженого **STREAMING**
May 17: Sunday of the Man Born Blind

10:00 AM В наміренні першопричасників,
їхніх батьків і катехиток.
For Solemn Holy Communion receivers,
their parents and catechists.

Вічне світло горить за мир в Україні
Eternal Light burns for peace in Ukraine

Eternal Light Honoring Mother of God burns
for Special Intention (Maria Petryshyn)

CHRIST IS RISEN! INDEED, HE IS RISEN!
ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Our Easter Dinner – SVIACHENE
Today on Mother's Day, after Liturgy



May 10, 2026
Please take part.
God Bless!



Наш Велекодний Обід – СВЯЧЕНЕ
Відбудеться сьогодні в День Матері
10 травня, 2026, по Св. Літургії.
Просимо взяти участь.
Хай Господь благословить!

"The most beautiful word on the lips of man-kind is the word 'Mother,' and the most beautiful call is the call of 'My mother.' It is a word full of hope and love, a sweet and kind word coming from the depths of the heart. The mother is everything - she is our consolation in sorrow, our hope in misery, and our strength in weakness. She is the source of unconditional love, mercy, sympathy, and forgiveness."

(Kahlil Gibran)

IMPORTANT - ВАЖНЕ

Please be advised that during the summer months (at least) there will be a change in the liturgical schedule.

Once a month, the Saturday 4:30 Liturgy will be on Sunday, either at 8 am or at noon. Please voice your opinion of which would be better. Usually, it will be near the end of the month.

First such change will be on May 23rd.
That day, I will have Liturgy at Plast Camp in North Collins for Sviato Vesny.

Christina H. Arthurs, Attorney
716.853.5100 or carthurs@lippes.com
Estate Planning & Probate | Real Estate
Immigration | Corporate



Albany | Buffalo | Florida | New York | Toronto Area | Washington, D.C.
lippes.com
Attorney Advertising.
Prior results do not guarantee a similar outcome.

KARYCZAK'S

AUTOMOTIVE

995 ABBOTT ROAD • BUFFALO, NEW YORK 14220



COMPLETE AUTO REPAIRS / N.Y.S. INSPECTION •
FOREIGN & DOMESTIC CARS •
TRANSMISSION ADJUSTMENTS & REPAIRS •
WHEEL ALIGNMENTS & TIRES •
BATTERIES / AIR CONDITIONING & ACCESSORIES •
MUFFLER & EXHAUST SYSTEMS •

TOWING SERVICE - ALL WORK GUARANTEED

822-1574 FAX 825-7428 827-8895

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home
Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206
(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Another location at:
2085 Union Rd., West Seneca, one block North of Clinton.

New spacious location, fresh and modern facility. On site Chapel is separated from large viewing rooms. Lower level has a new café plus a reception hall for family use.

Сердечна подяка усім спонсорам!



Real Estate Services



Ask me about
the 100% Money
Back Guarantee!

JENNY PFEIFFER-NOWADLY
Licensed Associate Real Estate Broker

4909 Transit Road • Depew, NY 14043

Cell: 716.523.6693

Office: 716.656.8999 • Fax: 716.825.4911

jennypfeiffer@howardhanna.com

HowardHanna.com



PHONE 893-1025



Fusani &
Kuhn's Monuments, Inc.

2398 GENESEE ST.
BUFFALO, N.Y. 14225

ASK FOR TOM

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Corda
Michael A. Klimeczko
Funeral Directors

Pietszak
Funeral Home



(716) 897-2400

www.Pietszak.com

Thank You for the privilege of allowing
our family to serve your family
for over five generations

806 Clinton St. * Buffalo, NY 14210
2400 William St. * Cheektowaga, NY 14206

Thanks are extended to all Sponsors!

MARY KAY

Ulane Scheidle

Independent Beauty Consultant

(716) 628-7882

(716) 309-2772

uscheidle@verizon.net

www.marykay.com/uscheidle

Contact me for a complimentary facial



EURO DELI AND GIFTS
www.eurodelisausage.com

LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:

- Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish
- European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties
- Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)
- Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd., Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130

2321 Millersport Hwy. Amherst (Getzville Plaza) 688-1495

PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE

RED STAR

Nick Hurmak
OWNER
(716) 316-2540

Alexander Arutunian
MANAGER
(716) 578-8185

112 DELAWARE STREET
TONAWANDA, NY 14150
FAX: (716) 260-1254
www.redstarautomotive.com

UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION
УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES
SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | [NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS] ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М. | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ [ПОСЛУГИ НОТАРІУСА] ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ

Buffalo Branch Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 www.ukrainianfcu.org	Amherst Branch Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 www.ukrainianfcu.org
Business Hours Closed Wednesdays, Зачинені по середах Mon., Tuesday, Thursday 9:30 am - 5 pm Пон., вівторок, четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 6 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm	Business Hours Closed Mondays, Зачинені по понеділках Tuesday - Thursday 9:30 am - 5 pm 3 вівторка по четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 6 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm

Membership subject to eligibility.
Federally insured by NCUA.

DNIPRO  ДНІПРО

Ukrainian Cultural Center

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476

www.UkrainiansOfBuffalo.com

facebook.com/DniproUkrainianCulturalCenter

Lounge is OPEN every Friday 5-9 pm.

Підтримайте Ваш Народний Дім

Прийшов час на цьогорічну Єпархіальну Харитативна Збірка 2026.

Зібрані кошти буде використано на покриття витрат різних єпархіальних програм, зокрема, на підтримку Семінарії-Колегії св. Василя Великого, Українського Музею і Бібліотеки у Стемфорді, на оплату навчання богословів в Америці, поза її кордонами та в Україні, а також на єпархіальні прощі, утримання Цвинтаря Св. Духа, тощо.

Реалізація вище згаданих програм буде неможливою без спільної фінансової підтримки, натомисть Ваші пожертви допоможуть у їх реалізації впродовж цього року.

Просимо пам'ятати, що саме завдяки Вашій добродішності вдасться здійснити чимало добрих справ у нашій Стемфордській Єпархії, тому досягнутий успіх належатиме кожному жертвodawцю!

Ми розіслали листи у цій справі і вложили формуляр, який просимо виконати по-англійськи, зазначивши суму, яку складаєте на Єпархіальну збірку. Просимо зберегти собі рожеву копію як посвідку. Дуже дякуємо!

It is the time of 2026 Stamford Bishop's Appeal, which will be used to help those in need throughout the United States and other countries.

Additionally, Holy Spirit Cemetery, the Ukrainian Museum and Research Center, the Eparchial newspaper, and the Diocesan Pilgrimages are just a few of the programs and organizations which will also benefit from our generosity.

As we plan our annual gift to the 2026 Stamford Bishop's Appeal, please remember that much of the good that is accomplished by the Stamford Eparchy is a direct result of our good will. When we give to those in need the Lord repays us abundantly! "What you do for the least of my brethren, you do it for Me..."

Christ invites us not only to take up our own cross and follow Him, but to also help him carry His Cross, which is now on the shoulders of our neighbors. Let us look around and observe how Christ carries the crosses of those who suffer.

We sent a letter with donation form. Thank you for your continued support and generosity.

Торжественне Святе Причасття Відбудеться на Другу Неділю, 17 травня. Дякуємо Надії і Елайні, нашим катехиткам! Хай Господь благословить!

Solemn Holy Communion is taking place next Sunday, May 17th. Special thanks to Nadia and Elaine, our Catechists! God Bless!

Продовж місяця травня в Церкві Св. Миколая будуть молебні до Богородиці у середу і п'ятницю о 12 год. Перевірте бюлетень.

During the month of May, we will have Molebens to the Mother of God on Wednesday and Friday at noon, but please check the bulletin.

Просимо молитися за Україну, за воїнів, за волонтерів, за всіх, що страждають головно підчас місяця травня, що б Пречиста Діва Марія, Мати Христова покрила нас усіх своїм Покровом.

Please pray for Ukraine, for all soldiers, for volunteers, for all those who suffer especially during the month of May, so that the Mother of God will cover us all with her Divine Protection – Pokrov.



"Ціну миру ми знаємо не з підручників", - Предстоятель ПЦУ про Другу світову війну

У День пам'яті та перемоги над нацизмом цивілізований світ вшановує мільйони людей, чий життя забрала Друга світова війна. Для України ця дата має глибокий і надзвичайно болючий зміст, адже наша земля і наш народ, які надзвичайно важко постраждали тоді, нині знову переживають жакіття війни.

Про це [написав](#) Предстоятель ПЦУ Митрополит Епіфаній в День пам'яті та перемоги над нацизмом у Другій світовій війні.

"Ціну миру ми знаємо не з підручників. Вона написана сльозами матерів, зруйнованими домівками, іменами полеглих Героїв та невинно вбитих мирних людей. І тепер Україна знову стала щитом для Європи, стримуючи кровожерливу російську агресію, що несе лицемірство, ненависть, насильство і смерть.

Історія вже показувала, до чого призводять тоталітарні режими, зневага до свободи та людської гідності. Але коли зло не отримує належної відповіді, воно повертається – під іншими прапорами, з новими гаслами, та з тією ж метою: підкорювати, руйнувати й убивати. Саме тому боротьба України – боротьба не лише за власну незалежність, а й за право народів жити у свободі та безпеці, за те, що зло має бути викрите, зупинене, покаране.

Дні пам'яті та примирення – не про забуття і не про мовчазне прийняття несправедливості. Вони нагадують про цінність правди, про відповідальність за скоєну кривду і про те, що справжній мир неможливий без справедливості. Не можна говорити про примирення там, де тривають убивства, руйнування і страждання людей.

Сьогодні ми молитовно згадуємо всіх полеглих у війнах – минулих і теперішніх. Воїнів і мирних жителів, дорослих і дітей, усіх, чий життя обірвала жорстокість війни. Їхня пам'ять – наш обов'язок, заклик совісті та нагадування про те, наскільки дорогою є людська свобода.

Нехай Господь упокоїть душі всіх невинно загиблих, укріпить тих, хто боронить Україну, і дарує нашому народові сили пройти цей важкий шлях до справедливості миру. Вічна та світла пам'ять полеглим!" – зазначив він.



'We do not learn the true cost of peace from textbooks': OCU Primate on World War II

On Remembrance Day and Victory Day over Nazism, the civilized world honors the millions of people who lost their lives during World War II. For Ukraine, these dates carry deep and profoundly painful significance. Our land and our people, who suffered greatly in the past, are once again experiencing the horrors of war.

Metropolitan Epiphaniy, the Primate of the Orthodox Church of Ukraine, [shared](#) these thoughts on the Day of Remembrance and Victory over Nazism in World War II:

"We do not learn the true cost of peace from textbooks. It is written in the tears of mothers, the ruins of homes, and the names of fallen heroes, as well as innocent civilians who have lost their lives. Today, Ukraine once again serves as a shield for Europe, standing against the bloodthirsty Russian aggression that brings hypocrisy, hatred, violence, and death.

History has already demonstrated the outcomes of totalitarian regimes and the dangers of contempt for freedom and disregard for human dignity. When evil is not met with an adequate response, it resurfaces, adopting different banners and slogans but pursuing the same grim goal: to subjugate, destroy, and kill. This is why Ukraine's struggle is not just for its own independence; it is also for the right of all people to live in freedom and security. It emphasizes the principle that evil must be exposed, halted, and punished.

Days of remembrance and reconciliation are not about forgetting or silently accepting injustice. They remind us of the importance of truth and accountability for past wrongs, and that true peace cannot exist without justice. We cannot speak of reconciliation while killings, destruction, and human suffering continue.

Today, we prayerfully remember all those who have fallen in wars, both past and present. This includes soldiers and civilians, adults and children, all whose lives were cut short by the cruelty of war. Their memory is our duty, a call of conscience, and a reminder of the invaluable nature of human freedom.

May the Lord grant eternal rest to the souls of all the innocent who died, strengthen those who defend Ukraine, and provide our people with the resilience needed to navigate this challenging path toward a just peace. Eternal and bright memory to the fallen!" he noted.



- CHURCH KITCHEN is now **CLOSED**
Check with us later – Things might change.
- Thank you for your help and patronage!
- Thanks are extended to all volunteers!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall.

See you there!
HAVE A BLESSED DAY!!!

Sunday of the Samaritan Woman



Неділя Самарянки

Ukrainian American Freedom Foundation
501C3 Tax Deductible Charity accepting donations.

Renovate
Dnipro



Humanitarian
Aid to Ukraine

UAFF-Dnipro 562 Genesee St. Buffalo, NY 14204
www.UkrainiansOfBuffalo.com
facebook.com/UkrainiansOfBuffalo.com
(716) 847-1281

Організація Оборони Чотирьох Свобід України
ODFFU – Buffalo, NY – Branch # 22
Emil Bandriwsky, President

CHURCH BULLETIN is published weekly.
Deadline for information is Thursday evening.
ЦЕРК. ВІСНИК видається тижнево.
Інформації просимо подавати до четверга.

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВЯТОГО МИКОЛАЯ
(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ)

Par. E-Mail: - stnbuffalo@gmail.com
Web Page: - <http://www.stnbuffalo.com>
Dioc. Web: - <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206
Rectory: (716) 852-7566
Fax: No fax number
Kitchen: 852-1908

➔ **In Emergency call:**
(716) 830-3920

Confession: Before Liturgies
Сповідь: Перед Св. Літургіями
Baptism: By appointment
Хрещення: За домовленням
Marriage: Contact 6 months in advance
Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма
See bulletin for scheduled dates.

Ministry to the sick – Опіка над хворима
Family members should call the Rectory
Родина повинна повідомити священика

IN EMERGENCY CALL ANY TIME
В разі потреби завжди можна закликати
V. Rev. Marijan Procyk, pastor

Please call if you are Hospitalized,
Homebound and need a priest.
Просимо закланкати якщо ви у
лічниці або приковані до ліжка!

Допомагаймо хворим зрозуміти, що стан недуги, навіть якщо він тривалий, може стати нашим скорбом духовного досвіду. Наші терпіння і болі ми покликані прожити у повному єднанні через віру із нашим страждаючим Спасителем. Він узяв на себе болі і страждання кожної людини і є присутній у наших стражданнях. Адже саме цією дорогою Ісус Христос, воплощений єдинородний Божий Син, виконав волю свого Небесного Отця і повернув нас до Нього. Смирено приймаючи хворобу, людина долучається до Христових страждань; її терпіння також може бути спасенням для неї та для інших. На прикладі Ісуса Христа бачимо, що людська слабкість стає нагодою чинити добро, брати на себе й допомагати нести тягар терпіння ближніх, як це робив Спаситель, який узяв на себе тягар наших гріхів.

Сьогодні, дивлячись на розп'ятого, але воскреслого Господа, довірмо Йому всі наші рани — особисті й національні. Нехай Його благодать торкнеться кожної зраненої душі, додасть сили тим, хто лікує і служить, та наблизить день справедливого миру для України.



Нехай Пресвята Богородиця, Оранта нашого народу, покриє своїм омофором усіх пораних, хворих,

недужих, страждених та їхні родини. Нехай святий Іван Павло II, який установив День хворого, і всі святі української землі випrosять у Господа для нашого народу дар зцілення, стійкості, надії й потіхи.

Палко бажаю, щоб цей день став для кожного з нас нагадуванням про силу любові, співчуття і взаємної підтримки. Будьмо поруч одне з одним, несімо тягарі ближніх, не втрачаймо надії і вірмо: навіть у цей темний час Господь веде нас до життя.

З молитвою за кожного зраненого, хворого та втомленого в нашому народі.

† СВЯТОСЛАВ

Дано в Києві,
при Патріаршому соборі Воскресіння Христового,
у день Святого славного великомученика, переможця
й чудотворця Юрія,
23 квітня 2026 року Божого

Ще молимося Господеві Богу нашому за всіх хворих, за зцілення їхніх душ і тіл. Утверди, Господи, їхню віру й укріпи їх у надії, бо Ти є джерело оздоровлень і податель усякого добра.

Ще молимося за всіх медичних працівників і за тих, хто своєю працею приносить немичним полегшення страждань і болю. Подай, Господи, їм Свою благодать, щоб їхні душі були завжди сповнені милосердя, доброти і співчуття до хворих, а в праці вони завжди виявляли глибоку пошану до їхньої гідності.

Ще молимося за всіх священнослужителів-капеланів і за тих, хто здійснює волонтерське служіння хворим. Подай, Господи, Свою благодать, щоб у їхньому служінні стала видимою Твоя любов і Твоє милосердя до всіх, хто несе важкий хрест недуги. Будь їм, Господи, помічником і подателем сили та натхнення для звершення діл милосердя.

Молитва

Отче святий, Лікарю душ і тілес, Ти послав єдиного Твого Сина, Господа нашого Ісуса Христа, що зціляє всяку недугу і рятує від смерті. Пошли з неба Твою лікувальну силу, діткнися до тіла, згаси гарячку, вгамуй страждання і всяку приховану неміч. Будь лікарем слугам Твоїм, воздвигни їх з постелі болісті і з ложа страждань цілими і повносилимими даруй їх Твоїй Церкві, щоб благоугоджали вони і творили волю Твою. Бо ти єси джерело оздоровлень, Боже наш, і Тобі славу возсилаємо, з єдинородним Твоїм Сином і єдиносущним Твоїм Духом, нині і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

(Департамент інформації УГКЦ)

“Never Be Ashamed to Be Human” Birthday of His Beatitude Sviatoslav

On May 5, 2026, His Beatitude Sviatoslav, Father and Head of the Ukrainian Greek Catholic Church, celebrates his 56th birthday. On this day, we invite you to learn more about the family of His Beatitude Sviatoslav—his parents, grandmother, and grandfather, who played an integral role in shaping him as a person, a Christian, and a priest. Today, the entire Church unites in a prayer of thanksgiving for the gift of the life and ministry of the Head of the UGCC. We also gratefully remember his parents—his mother Vira and his father Yuriy—who instilled in their son a faith in God, Christian values, and a love for his native Church and his people.



Childhood in Stryi: first passion

His Beatitude Sviatoslav spent his childhood in his hometown of Stryi. It was here that his earliest dreams and interests blossomed. Few people know that one of his first true interests was pigeons.

His mother, Vira Shevchuk, recalled this period with fondness: “Pigeons—that was his first real passion. In the attic, where the garage is now, there was a pigeon loft.”

This childhood fascination reveals to us an attentive boy with an inquiring mind who, from an early age, learned responsibility and care for others.

“Never be ashamed to be human”— his grandfather’s counsel

His grandfather and grandmother played a special role in shaping the future Head of the Church. It was through them that he discovered the living faith and tradition of the Church.

“Through them, I entered the life of the Church,” reminisces His Beatitude Sviatoslav. “They became for me a walking encyclopedia of the history of the Church and our people.”



Their home was a place of prayer and spiritual encounter. The the blessed martyr Oleksiy Zarytskyy would visit there, celebrating the Divine Liturgy and sustaining the living faith during times of persecution.

It was from his grandfather that His Beatitude Sviatoslav heard the words that became his guiding principle: “Never be ashamed to be human.”

This simple yet profound advice continues today in his pastoral ministry—especially when he speaks of empathy, the right to tears, and the importance of standing alongside those who suffer.

Mother’s voice of conscience

His Beatitude Sviatoslav fondly recalls his parents, who, despite their different character traits, left a deep mark on his life.

His mother, a music teacher, instilled in him a special inner discipline: “Have you done your homework already?” This question, as His Beatitude Sviatoslav shares, still resonates within him as the voice of conscience. It reminds him of responsibility, of the need to be prepared for every encounter.

“After all public events, I return to my room, stand before the face of God, and take an examination of conscience: I go over everything I said, everything that was spoken, and reprimand myself for one mistake or another, some expression or, perhaps, some foolishness spoken in public. This, to put it simply, is a piece of my mother’s heart and soul,” notes the Head of the UGCC.



Father — a teacher of how to love others
His Beatitude Sviatoslav’s father became a role model for him in the art of relationships. “He taught me to be a father, to love people, not to be fearful, to get along with them, and to build relationships. So I owe my father my way of loving people, understanding them, and not being ashamed of a sincere, loving attitude,” says the Patriarch.

He has a special memory of his first salary. “You have no right to waste it on yourself,” his father said. This lesson in self-sacrifice and responsibility for others has stayed with him for life. At the same time, his father warned that sincerity makes a person vulnerable. But despite this, he urged him not to be afraid to love.



A priest who is not afraid to show empathy
His grandfather’s words, his parents’ guidance, and his family’s example are reflected today in the ministry of His

Beatitude Sviatoslav. Speaking of the pain of people who have lost loved ones to the war, he emphasizes that there is no need to hide one’s tears or avoid empathy. In difficult moments, it is important simply to be there. This is what he calls “pastoral care for those in mourning” — a ministry in which the priest not only tries to offer verbal support but, above all, shares in the pain.

“In such moments, words fall silent. We must share in the pain of these people and grieve with them,” says His Beatitude Sviatoslav.



Христос воскрес!
Дорогі в Христі брати і сестри!
У неділю, коли слухаємо Євангеліє про розслабленого і водночас відзначаємо День хворого в Україні, Церква з особливою увагою й любов’ю звертає свій погляд до всіх, хто страждає. У час важких випробувань для нашого народу, коли Батьківщина проходить крізь жорстоку війну, коли щодня множаться рани, — тілесні й духовні, — ми покликані по-особливому побачити обличчя стражденого Христа в кожному пораненому і хворому. У Його ранах — наше зцілення, у Його хресті — наша надія, у Його воскресінні — наше життя.

Сьогодні разом з усією нашою Церквою складаємо перед Господом болючі рани наших захисників — військових, які зазнали поранень на фронті, втратили здоров’я, кінцівки, здатність бачити чи чути. Їхні тіла позначені шрамами війни, а серця — часто невидимим болем, травмами, тривогами, страхом і нічними кошмарами. Поруч із ними — поранені й хворі цивільні: дорослі й діти, люди похилого віку, постраждали від обстрілів, ті, хто втратив домівку, близьких, дах над головою і тепер бореться не лише за життя, а й за збереження людської гідності.

Особливо болісно Церква сьогодні дивиться на наших дітей. Вони часто не мають видимих фізичних ран, але їхні серця позначені глибокими слідами війни: страхом повітряних тривог, досвідом переховування в підвалах і бомбосховищах, розлукою з батьками, вимушеною еміграцією, тяжкими спогадами, які важко висловити словами. Їхній біль тихий, але надзвичайно глибокий, і ми не маємо права залишити його без уваги й опіки.

Не забуваймо і про безліч морально й духовно зраних людей: тих, хто втратив сенс життя, переживає глибоку втому й розчарування, не може простити, живе в постійному страху чи відчаї. Рани душі не менш болючі, ніж рани тіла. Саме до цих людей Церква сьогодні хоче промовити слова втіхи й милосердя, бути

поруч із кожним, за прикладом доброго самарянина, який не проходить повз пораненого, а зупиняється і перев’язує його рани, підтримує і супроводжує.

У цей День хворого закликаємо всі наші парафії, спільноти та родини до особливої молитви і дієвого милосердя:

— молимося на Божественній Літургії, у родинному колі й особисто за поранених військових, хворих цивільних, дітей та всіх, хто страждає;

— згадаймо в молитві лікарів, медсестер, капеланів, психологів, волонтерів та всіх, хто служить біля ложа хворого чи пораненого;

— відвідаймо, якщо це можливо, тих, хто перебуває в лікарні, військовому шпиталі, реабілітаційному центрі або самотньо страждає вдома;

— підтримаймо добрим словом, увагою, потіхою, телефонним дзвінком, волонтерською чи матеріальною допомогою тих, хто несе важкий хрест хвороби або поранення;

— просімо в Господа благодаті зцілення — тілесного, психологічного й духовного — для кожної зраненої особи та для нашого народу в цілому.

Як зазначив у своєму зверненні на Всесвітній день хворого Папа Лев XIV, «справжні ліки від людських ран — це спосіб життя, заснований на братерській любові, вкорінений у любові до Бога. Я палко бажаю, щоб у нашому християнському способі життя ніколи не бракувало цього братнього виміру — інклюзивного, сміливого, жертвовного й підтримуючого — який має своє найглибше коріння в нашому єднанні з Богом, у вірі в Ісуса Христа» (3). Запалені цією Божественною любов’ю, ми справді можемо присвятити себе благу всіх, хто страждає, особливо наших хворих, літніх та немічних братів і сестер.

Дорогі в Христі, пам’ятаймо: для хворого чи пораненого інколи одне щире слово, усмішка чи проста присутність поруч стають знаком Божої любові. Наше служіння хворій особі не може обійтися без постійного співпереживання страждань, без доброти й лагідності, прощення і солідарності. Лише тривала опіка та неутихлива допомога можуть повернути хворій людині найцінніший Божий дар — усвідомлення своєї гідності в Божих очах.

Пам’ятаймо, що Слово Боже, об’явлене у Святому Письмі, повинно стати для нас прикладом і джерелом натхнення для служіння хворим. У кожній перев’язці, у кожному ділі милосердя, звершеному для стражденого, ми торкаємося самого Христа, який сказав: «Хворий [був], і ви навідалися до Мене» (Мт. 25, 36).